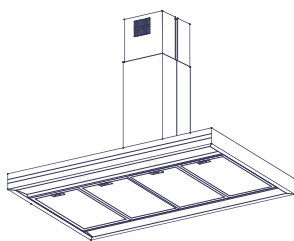


INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU

OKAP KUCHENNY

DHX 110 T isla



Teka
KÜCHENTECHNIK

Serdecznie gratulujemy trafnego wyboru. Jesteśmy przekonani, że nowoczesne, funkcjonalne i praktyczne urządzenie wyprodukowane z najwyższej jakości materiałów spełni wszystkie Wasze wymagania. Prosimy o uważne zapoznanie się z treścią instrukcji, która dostarcza dokładnych informacji dotyczących instalacji, użytkowania i pielęgnacji urządzenia. Instrukcji obsługi nie należy niszczyć, ponieważ wskazówki eksploatacyjne i dane z niej zawarte mogą się przydać w późniejszej eksploatacji.

UWAGA: by móc skorzystać z naszej gwarancji na wyrób, należy przedstawić kartę gwarancyjną oraz potwierdzenie zakupu, opatrzone datą i ostemplowane przez punkt sprzedaży. Bez spełnienia tego wymogu gwarancja jest nieważna.

- Prace instalacyjne mogą być prowadzone wyłącznie przez uprawnione osoby zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących instalacji urządzeń elektrycznych i wentylacyjnych.
- Przed przyłączeniem urządzenia do instalacji elektrycznej należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Okap powinien być podłączony do gniazdka z uziemieniem.
- Nie należy odprowadzać oparów przewodami oddymiającymi, które służą do odprowadzania spalin urządzeń nie zasilanych energią elektryczną.
- Z uwagi na gromadzący się tłuszcz na filtrach metalowych i wewnątrz obudowy okapu istnieje niebezpieczeństwo jego samozapłonu. Dlatego filtry i obudowę należy regularnie czyścić (co najmniej raz w miesiącu).
- Dolna powierzchnia okapu powinna znajdować się co najmniej 50 cm nad palnikami elektrycznymi lub 65 cm nad palnikami gazowymi.
- Nie pozostawiać palących się palników ew. włączonych pól grzejnych bez stojących na nich naczyń. Wysoka temperatura może uszkodzić okap i/lub spowodować pożar.
- Nie wolno gotować i smażyć pod okapem bez zamontowanych filtrów.
- Nie wolno przygotowywać pod okapem tzw. „płonących” potraw. Otwarty ogień może uszkodzić wyciąg i/lub spowodować pożar.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane do innych celów.
- Nie wolno używać urządzenia w przypadku widocznego uszkodzenia przewodu elektrycznego lub też samego urządzenia.

W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je niezwłocznie wyłączyć i zawiadomić najbliższy punkt serwisowy. W żadnym wypadku nie podejmować samodzielnych prób naprawy. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Naprawy dokonane przez osoby nieuprawnione mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub zakłócić jego eksploatację.

-  **Opakowanie.** Urządzenie na czas transportu zostało zabezpieczone przed uszkodzeniem przez opakowanie. Po rozpakowaniu urządzenia prosimy Państwa o usunięcie elementów opakowania w sposób nie zagrażający środowisku. Wszystkie materiały zastosowane do opakowania są nieszkodliwe dla środowiska naturalnego, w 100% nadają się do odzysku i oznakowano je odpowiednim symbolem.

Uwaga! Materiały opakowaniowe (woreczki polietylenowe, kawałki styropianu itp.) należy w trakcie rozpakowywania trzymać z dala od dzieci.

- **Wycofanie z eksploatacji.** Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodne z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

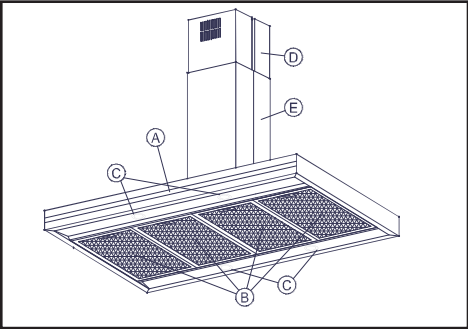
 Niniejszy symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że ten produkt jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, z przeznaczeniem jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów, w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony. Niniejsze urządzenie zostało wykonane z odpowiednich materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Przed złomowaniem zawsze należy doprowadzić urządzenie do stanu nieprzydatności, odcinając kabel elektryczny.

Spis treści

	Strona
Opis urządzenia	3
Obsługa	3
Czyszczenie i konserwacja	4
Rozwiązywanie problemów	4
Wymiary i dane techniczne	4
Dołączone części montażowe	5
Montaż	5
Filtry z węgla	5

Opis urządzenia

- A Sensorowy panel sterowania.
- B Filtry metalowe.
- C Oświetlenie – 2 x 20 W (G-4).
- D, E Osłona przewodu wentylacyjnego z regulacją wysokości.



Obsługa urządzenia

Do obsługi urządzenia służą poniższe sensory:

Wyświetlacz

-

+

Auto

Włącz / Wyłącz

Zegar

Timer

Wskaźnik zabrudzenia filtrów

-

Przycisk minus

+

Przycisk plus

Auto

Tryb automatyczny

Oświetlenie

Zaleca się włączenie okapu/wyciągu na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania (3 – 5 minut), w ten sposób tworzy się stabilny ciąg powietrza jeszcze przed powstaniem oparów.
Zaleca się również pozostawienie okapu/wyciągu włączonego (3 – 5 minut) po zakończeniu gotowania, co umożliwia odprowadzenie wszelkich oparów i tłuszczu z przewodów wentylacyjnych i zapobiega ich cofaniu się do pomieszczenia.

Ustawianie zegara:

1. Dotknąć sensor.
2. Za pomocą sensora – lub +, ustawić wartość godziny.
3. Dotknąć sensor.
4. Za pomocą sensora – lub +, ustawić wartość minut.
5. Potwierdzić ustawienia dotykając sensor.

Podświetlanie wyświetlacza:

Aby wyłączyć podświetlenie wyświetlacza, należy dotknąć sensora w trakcie pracy.
Gdy urządzenie jest wyłączone, wyświetlacz wygaśnie w ciągu 40 sekund.
Aby ponownie włączyć podświetlenie wyświetlacza, należy dotknąć sensora „zegara” w trakcie pracy urządzenia.

Programowanie czasu pracy okapu:

1. Włączyć urządzenie, a następnie wybrać odpowiednią prędkość.
2. Dotknąć sensor.
3. Dotykając sensora - lub +, ustawić czas pracy urządzenia (od 1 min. do 99 min.).
4. Potwierdzić ustawienia dotykając sensor . Na wyświetlaczu pozostaną widoczne aktualny czas oraz czas pozostały do zakończenia pracy okapu/wyciągu.

Największą prędkość ciągu, H, można ustawić tylko ręcznie. Po ok. 10 min. urządzenie przełączy się automatycznie na prędkość 2.

Zabrudzenie filtrów:

Jeżeli na wyświetlaczu podświetli się , zaleca się wyczyścić/umyć filtry (patrz strona 4.: „Czyszczenie filtrów”). Po założeniu czystych filtrów dotknąć sensor , aby go wyłączyć.

Tryb automatyczny:

Po dotknięciu sensora włączy się wskaźnik wilgotności. Po prawej stronie wyświetlacza podświetli się na czerwono sensor .
Urządzenie automatycznie dostosuje prędkość ciągu do poziomu wilgotności. Gdy para wodna zostanie usunięta, urządzenie wyłączy się automatycznie.
Dotykając sensora w chwili gdy jest on podświetlony na czerwono, wskaźnik wilgotności zostanie wyłączony, a sensor podświetli się na biał.

Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie i konserwację należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa przedstawionymi na stronie 2.

Czyszczenie obudowy

- W przypadku okapu w wersji inox zaleca się stosować specjalne środki do czyszczenia stali szlachetnej.
- Nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących (tj. szorujących lub rysujących).
- Po umyciu wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać urządzeń parowych.

Czyszczenie filtrów metalowych

Wyjąć filtry z mocowania za pomocą specjalnych uchwytów.

Filtry metalowe można myć zarówno w zmywarce, jak również metodą tradycyjną, namaczając w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie opłukując pod bieżącą wodą.

Dopuszcza się także stosowanie środków czyszczących w sprayu.

Po umyciu filtr należy dokładnie wysuszyć.

Niektóre środki myjące używane w zmywarkach mogą odbarwić metalową powierzchnię na czarno. Nie ma to jednak wpływu na prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

Wymiana żarówek

1. Zdjąć osłonę oświetlenia.
2. Wymienić żarówkę (20 W; G-4).
3. Zamontować osłonę oświetlenia.

Należy stosować żarówki halogenowe o mocy 20 W.

Rozwiązywanie problemów

Przed wezwaniem serwisu technicznego należy sprawdzić co następuje:

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Silnik okapu nie działa.	Kabel zasilający nie jest podłączony do sieci. Nie ma napięcia w sieci.	Podłączyć kabel do sieci. Sprawdzić bezpieczniki.
Okap wibruje. Niedostateczna moc ciągu.	Filtry są zabrudzone. Zablokowany jest wylot powietrza.	Wymienić filtry węglowe. Umyć filtry metalowe. Udrożnić przewód odprowadzający.
Oświetlenie nie działa.	Żarówki przepaliły się. Żarówki obluźowały się.	Wymienić żarówki. Dokręcić żarówki.

Wymiary i dane techniczne

Patrz strona 6.

TEKA INDUSTRIAL, S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w swoich urządzeniach, jeśli tylko uzna je za konieczne bądź użyteczne, bez szkody dla ogólnego funkcjonowania urządzenia.

Dołączone części montażowe

- | | |
|--------|--------------------------|
| 1 szt. | 150/120 mm redukcja |
| 4 szt. | śruba (M4 x 12) |
| 4 szt. | śruba (M4 x 10) |
| 6 szt. | kotwy mocujące (Ø8 x 45) |

Montaż

(Rys.1, strona 7)

Montaż okapu kuchennego należy przeprowadzać zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa przedstawionymi na stronie 30.

W czasie prac montażowych należy przestrzegać obowiązujących przepisów odnośnie wentylacji i oddymiania. Nie należy odprowadzać oparów przewodami oddymiającymi, które służą do odprowadzania spalin urządzeń nie zasilanych energią elektryczną.

W celu uzyskania optymalnego odprowadzenia powietrza, przewód nie powinien być dłuższy niż 4 metry, posiadać średnicę co najmniej 120 mm oraz maksymalnie dwa kolanka 90 stopni.

- 1) Przy pomocy elementu montażowego (O) zaznaczyć na suficie miejsca na kotwy mocujące Ø8 x 45 (S), wywiercić otwory.
- 2) Wspornik (O) przykręcić do sufitu kotwami Ø8 x 45 (S).
- 3) Górną część korpusu (A6) przymocować do wspornika (O) za pomocą śrub M6 x 16 (Q).
- 4) Zamocować przewód wentylacyjny (nie jest dostarczany razem z urządzeniem) do kratki wentylacyjnej w suficie.
- 5) Założyć osłonę górną (A8) na górną część korpusu (A6). Obie części skrócić śrubami M4 x 12 (G).
- 6) Zamocować na wylocie przewodu wentylacyjnego redukcję (B), jeśli przekrój przewodu wynosi 120 mm.
- 7) Połączyć dolną część korpusu ze zmontowaną górną częścią obudowy przewodu wentylacyjnego, wkręcając śruby M4 x 12 (A10) na odpowiedniej wysokości.
- 8) Zamocować przewód wentylacyjny (nie jest dostarczany razem z urządzeniem).
- 9) Zamocować część dolnej osłony (A9a) do dolnej części korpusu (A7) za pomocą śrub M4 x 12 (I).
- 10) Zamocować drugą część dolnej osłony (A9b) wg wskazówek na dołączonym

rysunku.

Filtry z węgla aktywnego (opcja)

W przypadku braku możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz, należy zainstalować filtry z węgla aktywnego. Skuteczność działania filtrów węglowych wynosi od 3 do 6 miesięcy zależnie od intensywności użycia. Filtrów tych nie można czyścić ani regenerować.

Rys. 1 (strona 7)

- 1) Mocowanie dyszy (A13) połączyć z górną częścią korpusu (A6) za pomocą śrub M4 x 12 (A4).
- 2) Dopasować dyszę (A5) do mocowania (A13).
- 3) Zamocować przewód wentylacyjny (nie jest dostarczany razem z urządzeniem) do mocowania dyszy (A13).
- 4) Przy pomocy wspornika (O) zaznaczyć na suficie miejsca na kotwy mocujące Ø8 x 45 (S), wywiercić otwory.
- 5) Wspornik (O) przykręcić do sufitu kotwami Ø8 x 45 (S).
- 6) Górną część korpusu (A6) przymocować do wspornika (O) za pomocą śrub M6 x 16 (Q).
- 7) Założyć osłonę górną (A8) na górną część korpusu (A6). Obie części skrócić śrubami M4 x 12 (G).
- 8) Połączyć dolną część korpusu (A7) ze zmontowaną górną częścią obudowy przewodu wentylacyjnego, wkręcając śruby M4 x 12 (A10) na odpowiedniej wysokości.
- 9) Zamocować przewód wentylacyjny (nie jest dostarczany razem z urządzeniem).
- 10) Zamocować dolną osłonę (A9a) do dolnej części korpusu (A7) za pomocą śrub M4 x 12 (I).
- 11) Zamocować drugą część dolnej osłony (A9b) wg wskazówek na dołączonym rysunku.
- 12) Wyjąć metalowe filtry. Poluzować śruby paneli Easyclean (A19), ostrożnie rozsunąć je, a następnie wyjąć.
- 13) Umieścić nakrętki (F) na obudowie okapu.
- 14) Przykręcić ramę (B) wkrętami M4 x 12 (E) do obudowy.
- 15) Włożyć filtry węglowe (A) w otwory ramy (B).
- 16) Założyć filtry metalowe.

A	B	C		D	F
		MIN	MAX		
1100	600	817	1117	75	330
					297

CAMPANA DECORATIVA
Código Técnico : *
Serial No.:
No.ΚΑΤΑΣΚΕΠΤΗ:

ELECT. *
POTENCIA NÓM. LÁMPARAS:
LAMPS POWER:
PUISSANCE LAMPES:
NENNLEISTUNG HALOGENLAMPEN:
POTENCIA NOMINAL DAS LAMPADAS
ΜΕΤΕΤΗΘ ΟΝΟΜΑΤΗ ΙΕΥΞΕ:

Código Técnico	Tensión (V) de red	Frecuencia (Hz) de red	Potencia (W) de luzes/ motor	Caudal de aspiración
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h
*	110 — 127	60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Ver Placa de Características en el interior de la campana.

C CODE NR.	NETZ SPANNUNG (V)	FREQUENZ (Hz)	NENNLEISTUNG (W) LAMPEN / MOTOR	LEISTUNG
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Siehe Typenschild im Innern der Dunstabzughauben.

Technical Code	Network Tension (V)	Network Frequency (Hz)	Lights/ Motor Power (W)	Motor Volume
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h
*	110 — 127	60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Check Characteristics label inside the hood.

Code Technique	Tension (V) Réseau	Fréquence (Hz) Réseau	Puissance (W) Lumières/ Moteur	Débit Moteur
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Voir Plaque des Caractéristiques à l'intérieur de la hotte.

Código Técnico	Tensão (V) Da Rede	Frequência (Hz) Da Rede	Potência (W) Das Luzes / Motor	Caudal De Aspiração
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Vêr Placa de características no interior do exaustor.

Τεχνικός Κωδικός	Τένση Δικτύου (V)	Συχνότητα Δικτύου (Hz)	Ισχύς Φωτός/ Μοτέρ (W)	Απόδοση Μοτέρ
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Ελέγξτε την Ταμπέλα Τεχνικών Χαρακτηριστικών μέσα στον απορροφητήρα.

Teknik Kodu	Hat Gerilimi (V)	Hat Frekansi (Hz)	Işık/ Motor Gücü (W)	Çekim Gücü
*	220 — 240	50/ 60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Cihazın üzerindeki teknik özellikler etiketini kontrol ediniz.

Kod techniczny	Napięcie znamionowe (V)	Częstotliwość (Hz)	Oświetlenie/ Moc silników (W)	Wydajność
*	220 — 240	50/60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Patrz tabliczka znamionowa wewnątrz okapu.

MŰSZAKI KÓD SZÁM	HÁLÓZATI FESZÜLTSG (V)	FREKVENCIA (Hz)	NEVELEGES TELJESÍTMENY ÉGŐ / MOTOR (W)	LÉG SZÁLLÍTÁS
*	220 — 240	50/60	4 × 20/ *	* m ³ /h

* Lásd a típuscímkét a páraelszívó belsejében!

1

